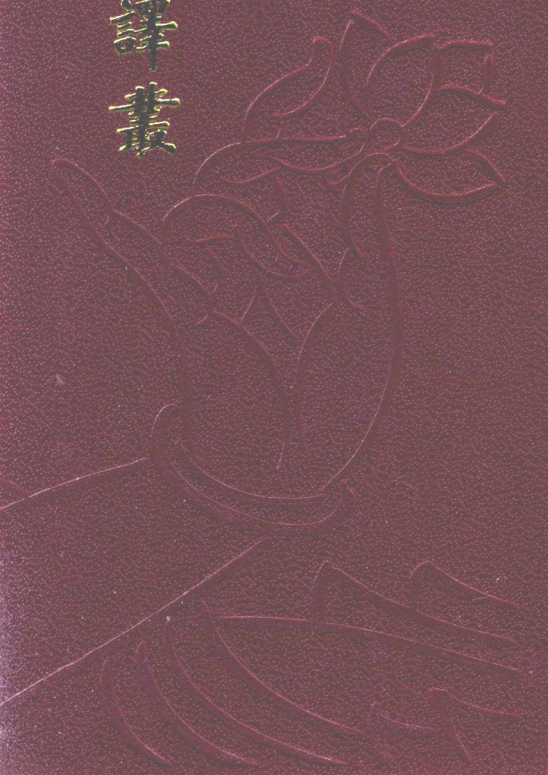


南開大學宗教與文化研究中心 主編

佛教改革家日蓮

新編世界佛學名著譯叢

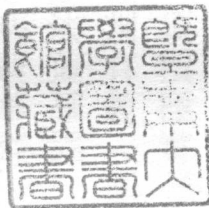


新編世界佛學名著譯叢

第一一五冊

佛教改革家日蓮

井上義澄編譯



中國書店

本冊說明

日蓮宗，又作法華宗、佛立宗、日蓮法華宗。日本十三宗之一。以日蓮（1222—1282）爲宗祖，依法華經，弘宣三大秘法之宗旨，期妙悟即身成佛之宗派。本宗主張于末法之世，須積極實踐本佛、妙法，并強調對國家、社會全體之救濟遠較個人重要。教判有教、機、時、國、序等五綱判；宗旨爲本門之本尊（即日蓮手寫之『妙法蓮華經』五字題目及繪有天部諸尊之十界互具之曼荼羅）、題目（即『妙法蓮華經』五字）、戒壇（以題目爲戒體，口唱題目即爲無作之圓頓戒）等三大秘法；以現實之佛國土爲最終極之理想。日蓮即爲日本佛教日蓮宗創始人，字蓮長。敕謚『立正大師』（大正天皇敕賜）。父貫名重忠，本爲遠江（靜岡縣）人，後流放至安房（千葉縣），捕魚爲生。十二歲出家于清澄寺。然于所受之台密與念佛法門起疑，乃向虛

空藏菩薩祈願，欲成爲日本第一智者。後登比叡山，修學十一年。又游歷高野山、四天王寺等，遂了悟法華經乃佛陀一代聖教之精髓。返鄉後始唱『妙法蓮華經』五字之題目，改名日蓮，爲日蓮宗創立之始。

佛教改革家日蓮一書關於日蓮的傳記篇，是原著田邊善知先生專根據史實寫出來的，對於日蓮的傳記相當客觀公正，同時譯者對於原著中的佛語、聖日蓮遺文、及人名地名……等難以理解的字句，都一一做了注釋，在書後又附日蓮聖人傳圖解與教義體系圖解，對於學佛者或研究聖日蓮相關事迹與相關教義的讀者，實屬作用很大。故將此書收錄到《新編世界佛學名著譯叢》中，希望能對讀者有所幫助。

新編世界佛學名著譯叢

佛教改革家日蓮

井上義澄編譯

序

聖日蓮和他的主義，是「世界的寶」，又是「末世的光！」因為什麼原故呢？他是本着佛讖應生出末世來，奉著釋尊出世的本懷的妙法五字，就奮鬥一切的惡逆，忍受一切的迫害，到了兒，實行改革佛教，和救護末世之大事的緣故。

可是，他最初說出來的「日蓮主義」，是給個人・國家和世界久遠的生命，又給政治經濟道德宗教，及以外一切的文化，最深遠的根柢的主義。沒有久遠生命的個人，國家和世界，都是夢幻的，和刹那的；又沒有最深遠根蒂的政治・經濟・教育和宗教……等，都是假空的，和沙上樓閣的。仗着以「諸法圓融」「物心如一」「開顯統一」「即身成佛」和「娑婆即寂光」，爲宗旨的法華經的「日蓮主義」，是確然給在世上的一切東西活動力，就使他們自身，發揮本有的妙用了。所以「日蓮主義」，是正要救濟現代及未來世界的最高尚的主義。

這麼着，由我們亞細亞民族裡頭，生出這樣偉大的主義和人格來的事，這是對於全世

界很大的榮耀；又是很大的歡喜。現在在世道頹廢，人心荒亂的時候，把聖日蓮和他的主義，介紹到世界的事，是最大的急務；並且我信這事最有意思。這就是我不顧自己的淺學非才，特意編譯出這本書的原故。

一九二六年一月十二日

在北京的寓居

編

譯

者

凡例

一、這本書裡傳記篇，是翻譯東京立正大學前教授田邊善知先生的著述的；在卷末的傳記圖解和教義體解，也是靠着那個著述的。

一、這本書的目的，是把我們亞細亞民族，生出來的大偉人聖日蓮的人格和他的主義，介紹到我們很親愛的中國人們的。

一、這本書的傳記篇，是因爲原著者田邊先生，專根據史實，寫出來的，所以一點也沒有假說和敷衍的地方。可是翻譯者，是淺學不文，不能翻譯出原書的真意來，這很是遺憾的。

一、這本書裡教義篇，是因爲很簡單，所以我打算後來再翻譯出教義專篇來，就請諸賢的批評。

一、這本書是因爲原來，我打算供一般人的覽覽，所以在佛語，聖日蓮遺文，及人名地名……等，覺着難解的字句，是一個一個的註釋了。

一、這本書裡引用的遺文，是全都靠着縮刷日蓮聖人遺文錄的。（本文裡的「月日」，都是按着陰曆的）。

一、翻譯在這本書裡引用的遺文的事，是最困難的了。所以大概有譯錯了的罷。這是實在在罪孽最深重的！對佛陀和聖祖，伏而謝罪。

一、這本書是因爲譯文很拙劣，而且譯者回國的期限，逼近了，所以不能十分校正。這是再出版的時候，打算要修訂的。

一、編譯這本書的時候，有杜佑卿和趙仲芳兩位先生，幫助我了。在此感謝他們了。

一、這本書出版的時候，有中野江漢，牧野源一和梶本幸之助夫婦諸位先生，或者用力或者用財，資助成這件事了。感謝不盡。

編 譯 者

表誤正蓮日家革改教佛

[illegible]

佛教改革家日蓮目錄

傳記篇

第一章 預備時代

一、法華經和日蓮聖人

二、日蓮聖人和日本佛教

三、降誕

四、出家

五、遊學

第二章 鎌倉時代

一、清澄山的開教

二、小町の法戰

三、著立正安國論的目的及其內容

一

一

七

二一

二六

三〇

三五

三五

四三

四九

四、松葉之谷的火攻·····	五五
五、往伊豆的流罪·····	五九
六、小松原的法難·····	七三
七、龍口的法難(上)·····	八四
八、龍口的法難(下)·····	九七
九、打依智到佐渡·····	一一九
第三章 佐渡時代·····	一二八
一、塚原的水害·····	一二八
二、著開目鈔的目的及其內容·····	一四七
三、一之谷的春天·····	一五八
四、觀心本尊鈔的內容及寫顯本尊的意義·····	一七五
五、赦免流罪·····	一九三
六、最後的諫證·····	二〇六
第四章 身延山時代·····	二一一

一、身山延的自然界的生活	二二一
二、著撰時鈔和報恩鈔的動機及其內容	二二三
三、山居的聖者和他的信徒	二四一
四、在池上入滅	二六一

教義簡篇

第一章 日蓮主義是麼？	二七三
第二章 日蓮主義的宗旨	二七六
一、人生的目的〓本佛(世界觀)	二七六
二、實現理想的可能〓佛性(人生觀)	二八三
三、達到理想的法子〓題目	二八九
四、信仰的生活〓妙力	二九三
五、成就理想〓戒壇	三〇〇

以上六章二十九節

插圖

一、聖像

二、傳記圖解

三、教義體解

四、畧年表

第一章 日蓮上人

一、日蓮上人

二、日蓮上人

三、日蓮上人

四、日蓮上人

佛教改革家日蓮目錄完

佛教改革家日蓮

井上義澄編譯

傳記篇

第一章 預備時代

一、法華經和日蓮聖人

聖日蓮的一生，由各方面可以看見：就是由佛教教理史上看，或是由一般文化史上看，都是很有興味的。可是現在沒有說些個的工夫，所以就敘述關於聖日蓮的最要緊的事蹟。可是聖人的一生，就是宗教的象徵化；並且是信仰的具體化。所以在聖人一生，他的傳記和宗教的關係，是不可分離的。這個地方，是跟別的宗教家，或是偉人的傳記，不



傳記篇 第一章 預備時代



佛教改革家日蓮

一樣的地方。所以竟講他表面的事蹟，也得帶着很深遠的教義，和很富有人情的信仰。在富有各樣的變化的事蹟裡，看出有一道的脈絡和無盡藏的信仰來，我們很覺着有興味。所以就不知不覺的被聖人的人格感化了。

聖人自言名：「法華經行者日蓮」，他就從事宜傳新宗教了。那就是聖人的生涯。若是法華經的實行化，是聖人的一生。那麼法華經就是聖人的宗教，聖人就是法華經的宗教家。法華經是他母親，聖人是她的兒子。聖人是能佈道的人，法華經是所弘佈的法。成了母子一體，人法如一，就在亞細亞的東天放了一線光輝，正要光被世界，這就是聖日蓮的宗教。

既然法華經生出聖日蓮來，要知道聖人，總得理解法華經。那麼法華經是甚麼經典呢？那不用說，妙法花經是在佛教經典裡頭的一個經典。可是佛教是很浩瀚的，有「小乘」，也有「大乘」。有一時的「假說」，也有永久的「實說」。法華經在那裏頭，佔著甚麼地位呢？這靠著法華經自己所證明的，佛教的中心生命是法華經。佛教分爲三種，就是已經說過的過去的佛教，如今說着的現在的佛教，和未來應當要說的佛教。在那裡頭

佛陀自己定規了：「法華經是第一」。這就是聖人看的法華經。所以法華經以外的佛教，不論「小乘」或是「大乘」，「假說」或是「實說」，若不是已說的佛教，就是常說的佛教；若不是今說的佛教。這樣的佛教，按著「法華經是第一」的見地看的時候，全都不過是第二以下的佛教。這叫「三說」〔註〕已說，今說，當說，超過的法華經」。

聖日蓮已經精通第一的經典；而且確實的在第一法華經有把握了。他就想起來，「一闍浮提（世界）第一的日蓮」，「日本國第一的日蓮」的自覺，就開始很堅固的宗教生活了。所謂「法華經行者日蓮」，是仗著這麼樣的關係生出來了。

還有一個理由：那是「本化」〔註〕久遠本佛釋尊的本來弟子本化上行菩薩。

的自覺」。大概從釋迦時代到後來

時代，慢慢兒的人智發達，接近文化的區域，可是反倒靠著生存競爭的結果，道德觀念和宗教的思想，越發惡化了。法華經是為救濟這樣時代的目的說出來的；而且佛陀在這法華經裡選擇在這時代當救世任務的人了。這時代在法花經，叫「末法」〔註〕釋尊入滅後分為三個時代：第一，正法千年第二，像法千年第三，末法萬年。現在就是末法時代。惡世」，又叫那個人是「本化上行菩薩」。聖日蓮在這樣的時代，不是擔負了這樣大任務麼？在日本國的東方一個海岸，住著一家打魚的，聖人

